

Identificación del formulario: ICd1**Datos del informante****Hora de Inicio: 14:50**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	La Clarita							
Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante de Música							
Sexo:	F _____		M <u>X</u> _____					
Edad:	20-34 <u>21</u> _____		35-54 _____			55 + _____		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional <u>X</u> _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No <u>X</u> _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Sí porque baje un estrato o suba un estrato

Pregunta 8

Pregunta 9

Sólo dijo Bogotá

Pregunta 10

Además tendemos a corregirnos “¡uy que iguazo!” mientras que los mexicanos no. Por ejemplo en el llano no se dice: La mayor en el cuatro sino “pata e garza” y cuando se equivocan en la acentuación dicen “guate”. Por ejemplo en Cali, Santander... hay tantas cosas... pan blandito, pan cáscara y le dan a uno pan rollo.

Pregunta 11

Pregunta 12

“¿Pero así re paila?! Es tan dura la batalla” lo dice y se pone a reflexionar. “No es peor pero no es estilizado” “Múltiples formas a las expresiones del castellano ortodoxo”

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Si uno quiere hablar el español cervantino ortodoxo en la costa, lo agarran a pata o se le burlan dos horas. Depende mucho del contexto, ambas formas de hablar están bien.

Pregunta 14

“Mmm”

Pregunta 15

“No sé si hablan incorrectamente o no les entiendo un culo, y el lenguaje es para entenderlo”.

Pregunta 16

Pregunta 17
Por ejemplo en CNN

Pregunta 18
Se ríe y dice: “su perro ha muerto”, pero sería una chimba recibir llamadas en español ibérico.

Pregunta 19

Pregunta 20
Hace cara de extrañamiento “uno se dice, ¿cuándo puse televisión española?” reflexiona y luego dice “me gusta el porno español, no sé, por el acento, es muy chistoso”.

Pregunta 21

Pregunta 22
Se repite la pregunta

Pregunta 23
Pregunta: ¿Si no tuviera este?

Pregunta 24
Reafirma. “No saber expresar las ideas es muy frustrante. Aunque mi español no es el mejor pero he conocido peores”.

Pregunta 25
“Esa pregunta está rara. Me acordé de Freud que aprendió español leyendo el Quijote”.

Pregunta 26
“Toca decir Bogotá... Argentina es como chévere, hay una nación centro americana que habla bonito pero me acuerdo”.

Pregunta 27
Creo que no. Si estoy en Berlín y digo “quiero un profe colombiano” como jodido. Y que tal mi hija llegue diciendo: “¿vosotros queréis la cena?”

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

- Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.
- Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
“Es una pregunta complicada porque en Colombia hay sectores donde es tiernito”.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
Venezuela y México

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
Argentino o Colombiano. “No me imagino a un ecuatoriano diciendo “micro-chip”.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
“Definitivamente el colombiano, el bogotano y el español cervantino”.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
“México es muy ordinario y el español”.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
“Los colombianos, los mexicanos y los venezolanos son muy chistosos”.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
“¡Uy! que triste, todo es tan neurolingüístico: los bolivianos”

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
“Yo no sé, pero siempre veo un venezolano en severos carros y España por la condición europea”.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
Mexicanos.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
“Español de España o neutro muy bien hablado”.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
“Mexicano por las películas de traquetos”.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
“Que esa diversidad es chévere, porque es lo que nos identifica como cierto pueblo”.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

31.2 ¿Uy parece dónde queda Béliçe?

31.11 “EEUU no tienen esa identidad latina”.

“Me parece que la real academia cumple con una función muy importante que es salvaguardar la lengua española, porque con tantas vertientes es muy sensible a perderse el español estándar”.

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 15:38

Identificación del formulario: ICd2**Datos del informante****Hora de Inicio: 12:39**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Paris							
Profesión, ocupación u oficio:	Comunicadora Social							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/>				M <input type="checkbox"/>			
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/> 24		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Se pregunta a sí misma

Pregunta 7

“Y ni siquiera, en Girardot no hablan igual”

Pregunta 8

Sólo contestó Bogotá

Pregunta 9

Antes de contestar, la encuestada dice: “no yo no me creo la verga, no”.
“¿De aquí de Colombia?” Tolima hablan lento, los paisas hablan rápido.

Pregunta 10

Pregunta 11

Hace gestos de sorpresa “¡ush!” y responde

Pregunta 12

“Peor... ¡¿ Peor que los pastusos?!”
pensativa y el encuestador tuvo que aclarar la pregunta.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

- De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Hubo necesidad de repetir la pregunta explicando por qué creía que los aspectos mencionados hacían referencia al hablar correctamente.

Pregunta 14

Pensativa y mira hacia arriba.

Pregunta 15

Pregunta 16

“¡Que me contraten a mí!”

Pregunta 17

Pregunta 18

“¿teléfono?” pregunta y se le aclara “cagll center y esas cosas”

Pregunta 19

Pregunta 20

“Lo que pasa es que cada uno tiene su toque de cultura”.

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

“¡Pero es que cada país tiene sus acentos!”.

Pregunta 27

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

“No sé, España pero el antiguo”.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

“No se puede santandereano?”... México

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
Panamá.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombiano.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
Ecuador o Perú

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
Colombia.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
Panamá y Venezuela.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
“España, el castellano puro puro”.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
“Paisas... Uribe... Colombia”

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

31.11 “En EEUU se mezclan los idiomas”.

“Está interesante que lo pongan a uno a compararlo con otros acentos para ver la diversidad, sería interesante conocer los resultados. Saber a qué se llega con eso”.

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez
Hora de Finalización: 13:14

Identificación del formulario: ICd3

Datos del informante

Hora de Inicio: 16:05

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Hayuelos							
Profesión, ocupación u oficio:	Comerciante							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
Edad:	20-34 _____			35-54 42 _____		55 + _____		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/> _____		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí <input checked="" type="checkbox"/> _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

“Yo no tengo el acento marcado”. No dio el nombre de ninguna región.

Pregunta 8

Sólo dijo Bogotá

Pregunta 9

Sólo responde Bogotá

Pregunta 10

Piensa y cuando habla, lo hace con una especie de desdén

Pregunta 11

Sólo dio dos regiones

Pregunta 12

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Da ejemplos por oposición, “en la costa no se habla correctamente”

Pregunta 14

Cree que en Bogotá se habla el mejor

Pregunta 15

Responde primero “los Ticos” pero el encuestador no entiende. Le pide que repita después de haber escrito Costa Rica.

Pregunta 16

“Que no sea de la Costa ni nada de eso, sino que de Bogotá”

Pregunta 17

Dice que le gustan los presentadores de CNN en español, aunque algunos presentadores ya están marcando un acento.

Pregunta 18

Pensativa... explica que el español de Bogotá Colombia después de su primera respuesta

Pregunta 19

Pregunta 20

Porque si no se habla bien aquí, por allá sí que se le comen letras.

Pregunta 21

“Si es correcto sí”

Pregunta 22

Pregunta 23

“Es que es difícil decidirlo”... pensativa y como esforzándose por decidir dice España.

Pregunta 24

Pregunta 25

Explica con ayudas física, movimiento de manos

Pregunta 26

“Es que Argentina es tan marcado... sólo esos dos, pues de los que he estado”.

Pregunta 27

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

España.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

EEUU.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
España.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
Colombia, Venezuela, España.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
Bolivia, “¡Ay pobrecitos!”.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
“Unos amigos canadienses que hablan español son muy bonitos. Los de Costa Rica son buena gente”.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
Argentina

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
España

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

“Para mí el mejor español es el de Bogotá porque hay muchas personas de Colombia y es por eso que el acento no está muy marcado, se puede entender, es fácil, hay buena expresión”.

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 16:40

Identificación del formulario: ICd4

Datos del informante

Hora de Inicio: 15:20

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Rincón							
Profesión, ocupación u oficio:	Pensionado							
Sexo:	F _____		M <u>x</u> _____					
Edad:	20-34 _____		35-54 _____		55 + <u>66</u> _____			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria <u>x</u>		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No <u>x</u>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Sólo respondió Bogotá

Pregunta 8

Sólo dio dos respuestas. “Cuando estaban los puros rolos, “hola mi chato” esos sí hablaban chévere”.

Pregunta 9

“Antes la gente se preocupaba por el buen hablar... más ahora ya no”.

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

Frunce el ceño, luego responde

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Pregunta 14

Imitando a un español: “porque ellos pronuncian la Z como se debería”.

Pregunta 15

Mueve las manos como mostrando niveles al hablar de estratos sociales.

Pregunta 16

Hubo necesidad de reformular la pregunta para que la entendiera. Después respondió con el nombre de una emisora.

Pregunta 17

Pregunta 18

“De pronto en España me hablan de algo que no voy a entender”.

Pregunta 19

Pregunta 20

“Pues como le digo, las costumbre” (moviendo las manos como si cortara algo) “De pronto no voy a entender lo que me dicen”

Pregunta 21

“Me gustaría que todos hablaran el mismo”

Pregunta 22

Enfatiza cuando utiliza la palabra “rolo”.

Pregunta 23

Pregunta 24

“Si uno habla bien, uno no es ignorante”.

Pregunta 25

“Porque así la gente me comprende más”.

Pregunta 26

“Los chilenos, por ese acento que se escucha bonito, como raro”.

Pregunta 27

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia porque la gente es más social, tratable, buenas personas

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezolano “oye chico no!”

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
no responde, se queda en silencio

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia, aquí Bogotá.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
“En España son muy vulgares “culo” “coño” “joder”

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
Colombiano.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
“De ninguno, en todos hay pobreza sea España, Colombia...”

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
Niega con la cabeza. “De pronto eso va en la cultura y la educación”.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
España

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
España y Colombia... Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
España.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 15:56

Identificación del formulario: ICd5

Datos del informante

Hora de Inicio: 17:05

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Zarzamora							
Profesión, ocupación u oficio:	Tendero							
Sexo:	F _____		M <u>x</u> _____					
Edad:	20-34 _____		35-54 <u>38</u> _____		55 + _____			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional <u>x</u> _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí <u>x</u> _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

El informante responde ante la pregunta con rapidez.

Pregunta 7

¿a parte de la mía?!. El hablante apela al acento como elemento característico de su región.

Pregunta 8

Pregunta 9

Sólo respondió Bogotá

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

“¿No me la habían preguntado?”

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Cuando se le pidió un ejemplo dijo “¿cómo es que dicen los costeños?” y no respondió más.

Pregunta 14

Pregunta 15

“En EEUU, los que hablan español regular son ellos”.

Pregunta 16

Hace caras, “un mexicano, un argentino, un español... se nota a leguas de dónde es”.

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Se repite la pregunta a sí misma.

Pregunta 20

“¿Mm qué digo?” Y luego responde

Pregunta 21

Pregunta 22

Pregunta 23

Se queda pensativo

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

“¿Cuál otro habla español... de aquí de Latinoamérica?” se pregunta a sí mismo

Pregunta 27

Habla con tono de seguridad

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Peruanos.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada? _

Bolivia.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

México.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Argentina.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Ecuador

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Honduras y Centro América.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

México.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

República Dominicana

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

España

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

-“¡Uy Chile, uy Cuba!, no me acordaba.

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 17:40